

Awardees of Hamaguchi Essay Contest for High School Students

The International Promotion Committee for Tsunami/Coastal Disaster Resilience Technology is pleased to announce the following 1 Excellent Award essay and 2 Award essays selected by the Selection Committee on the Hamaguchi Essay Contest from 44 essays submitted from 12 residence countries/regions (Chile, India, Indonesia, Japan, Korea, Laos, Malaysia, Peru, Singapore, Sri Lanka, Turkey, USA).

1 Excellent Award essay

Name: TERAJ Hana, Wakayama Prefectural Hidaka High School, Japan

Title: Life-saving action

2 Award essays

Name: 宮井 沙也奈 和歌山県立日高高等学校 日本

MIYAI Sayana, Wakayama Prefectural Hidaka High School, Japan

Title: 濱口梧陵エピソードからのメッセージ

Title: Message from the HAMAGUCHI Goryo's Episode (Provisional translation)

Name: Nur Aminah Muhammad Mahadi, Petaling Jaya Sixth Form College, Malaysia

Title: Time-Traveling Reflections-Decoding the Message of "Inamura-no-hi"

[Attached Document]

- Introduction of the Awardees (Attachment 1)

2023 年濱口梧陵国際作文コンテスト 結果概要

Summary of the Result Hamaguchi Essay Contest 2023

[募集概要]

[Contest Guidelines]

応募資格；高校生

Qualification; High School Student

テーマ；濱口梧陵のエピソードを読んで、「考えたこと」「感じたこと」「体験したこと」等を自分の言葉で綴ること。

Theme; Sharing what you felt, thought, or experienced in your own words, when reading HAMAGUCHI Goryo's anecdote.

(詳細については、12 ページ参照)

(See the page 13 for details)

[募集結果]

[Result]

12 力国 (チリ、インド、インドネシア、日本、韓国、ラオス、マレーシア、ペルー、シンガポール、スリランカ、トルコ、米国) から、44 作品の応募

44 essays sent from 12 countries

(Chile, India, Indonesia, Japan, Korea, Laos, Malaysia, Peru, Singapore, Sri Lanka, Turkey, USA)

[受賞作品]

[Awardees]

優秀賞：1 作品 1 Excellent Award essay

TERAI Hana, Wakayama Prefectural Hidaka High School, Japan
Title: Life-saving action

入選：2 作品 2 Award essays

宮井 沙也奈 和歌山県立日高高等学校 日本
MIYAI Sayana, Wakayama Prefectural Hidaka High School, Japan
題名：濱口梧陵エピソードからのメッセージ
Title: Message from the HAMAGUCHI Goryo's Episode ※

Nur Aminah Muhammad Mahadi, Petaling Jaya Sixth Form College, Malaysia
Title: Time-Traveling Reflections-Decoding the Message of "Inamura-no-hi"

※仮英訳 Provisional translation

優秀賞：1 作品
1 Excellent Award essay

TERAI Hana,

Wakayama Prefectural Hidaka High School,

Japan

Title: Life-saving action

Life-saving action

Wakayama Prefecture has a close connection to nature. We can enjoy the beautiful mountains and sea. However, it is expected that a tsunami caused by Nankai Trough Earthquake will occur in Wakayama in the near future. That possibility is really scary, and I believe that damages caused by the earthquake and tsunami will be more extensive than we have expected. Unfortunately, we cannot prevent the damage completely. This is why efforts must be made to keep the damage to a minimum. So, what can we do now to minimize the damage of a tsunami?

First of all, as a way to prevent disasters, we can always raise awareness by preparing for disaster. This action has been taken since we were nursery school children. For instance, we have had some lessons on how to prepare for disasters. In a lesson, as soon as students hear the siren, we get under the desks. After that, we must go outside to a place, like a playground. In the cases of lessons of junior high schools and high schools, students check the way to go to a higher place by walking through the route. These activities are held a few times a year, and students take them seriously every time. However, I think that it's so hard for all people to put into practice what we have done in these lessons when a real disaster happens. One person who acted bravely during a disaster is Goryo Hamaguchi. I learned about Goryo Hamaguchi for the first time when I was an elementary school student. It's because I went to Inamura-no-Hi no Yakata in order to learn about the earthquake and tsunami in detail. At the time, I had just experienced the biggest earthquake that I had ever known, and I was also learning about natural disasters in the classes in my elementary school. Goryo Hamaguchi knew that a tsunami would come after a large earthquake. In those days, when the big earthquake occurred, he guessed that a tsunami would come. In order to warn people in the village of the danger, he lit rice sheaves on fire. And he shouted "Run away!!" Thanks to him and the fire, a lot of villagers' lives were saved. He was brave and great because he acted immediately to cope with the tsunami. Such spirit is essential to modern people. Now, we live in the age when every person has a smartphone, so we can get breaking news of an earthquake at any time. It is quite convenient. On the other hand, we may rely too much on the information from the media. Especially, young people hardly act only by themselves because they rely on smartphones. It is important to have the awareness for disaster prevention.

To heighten awareness, Bosai Festival was held in my city recently. This encourages participants to enjoy learning about disaster prevention with the festival, not in a classroom. Also, our city has a tsunami evacuation tower, so we can climb up the tower when we can't go to a higher place. By climbing up the tower, we can act much more quickly when we need to do so. Therefore, such events should be held regularly because it can help residents in the city address disaster prevention.

Furthermore, I realize that a connection between residents who live in the same community is really necessary. It's because people cannot accomplish everything without cooperation. People who have experienced disasters always say that others' kindness and warmth helped them. However, at present, the community bond is gradually fading. It is quite important for us to build relationships in the community to help with each other if something serious happens. By learning disaster preparedness, we will be able to protect ourselves first, which will help to protect the lives of people in the community around us. In addition, the idea that only my safety matters is wrong. Of course, my own life is valuable, but others' lives are also valuable. As Goryo Hamaguchi did, we should consider others. As a high school student, I strongly aim to become a person to act on my initiative like Goryo Hamaguchi.

命を救う行動（仮訳）

和歌山県は自然との関わりが深いです。美しい山と海を楽しめます。しかし、近い将来、和歌山では南海トラフ地震による津波の発生が予想されています。その可能性は本当に恐ろしく、私は地震や津波による被害は予想以上に甚大になると懸念します。残念ながら被害を完全に防ぐことはできません。だからこそ、被害を最小限に抑える努力が必要なのです。では、津波の被害を最小限に抑えるために今私たちは何ができるのでしょうか？

まず、災害を防ぐ方法として、災害に備えることで常に意識を高めておくことがあげられます。この取り組みは、私たちが保育園児の頃から行われています。例えば、災害に備えるための授業があります。訓練中、生徒たちはサイレンを聞くとすぐに机の下に入ります。その後、校庭などの場所に出なければなりません。中学校や高校の授業では、高台へ行くためのルートを歩いて確認します。この活動は年に数回行われており、学生たちは毎回真剣に取り組んでいます。しかし、実際の災害が起こった時に、この授業で行ったことを全ての人が実践するのはとても難しいことだと思います。災害時に勇敢に行動した人物の一人が濱口梧陵です。私が濱口梧陵のことを初めて知ったのは小学生の時でした。地震と津波について詳しく知るために「稲むらの火の館」に行ったからです。当時、私はこれまで経験したことのない大きな地震を経験したばかりで、小学校の授業でも自然災害について学んでいました。濱口梧陵は、大地震の後に津波が来ることを知っていました。当時、大地震が起きた時、津波が来るだろうと梧陵は予想しました。村の人々に危険を知らせるために、彼は稲むらに火をつけました。そして彼は「逃げる！！」と叫びました。梧陵と火のおかげで、多くの村人の命が救われました。津波に対して即座に立ち向かった彼は勇敢で偉大でした。そうした精神は現代人にこそ必要なものです。今は誰もがスマホを持ち、いつでも地震速報を知ることができる時代です。それはとても便利です。一方で、私たちはメディアからの情報に頼りすぎているかもしれません。特に若者はスマホ依存のため、自分だけで行動することがほとんどありません。防災に対する意識を持つことが大切です。

意識を高めるために、最近、私の街で防災関連のイベントが開催されました。教室内ではなく、祭りとともに楽しみながら防災について学ぶことができます。また、私たちの街には津波避難タワーがあり、高いところに行けない場合でも、タワーに登ることができます。タワーに登ることで、必要な行動をより迅速に行うことができるようになります。そのため、市民の防災意識の向上につながるこのようなイベントを、定期的に行うことが望まれます。

さらに、同じ地域に住む住民同士のつながりも本当に必要だと実感しています。それは、人は協力しなければ何事も成し遂げることができないからです。災害を経験した人は、人の優しさ、温かさに助けられた、と必ず言います。しかし、地域の絆は徐々に薄れつつあるのが現状です。何か重大なことが起こった場合お互いに助け合える関係を、地域社会で構築することは非常に重要です。災害への心構えを学ぶことで、まず自分の身を守ることができ、それが周囲の地域の人々の命を守ることに繋がります。また、自分の安全だけが重要だという考えも間違っています。自分の命はもちろん大切ですが、他人の命も大切です。濱口梧陵がしたように、私たちも他人のことを考えるべきです。私は高校生として、濱口梧陵のように自ら進んで行動できる人になることを強く目指しています。

(本仮訳は、読者の理解に資するため、事務局が作成したものです。細かなニュアンスなどは原文をご確認ください。)

入選：2作品

2 Award essays

宮井 沙也奈 MIYAI Sayana

和歌山県立日高高等学校

Wakayama Prefectural Hidaka High School

日本 Japan

題名：濱口梧陵エピソードからのメッセージ

Title: Message from the HAMAGUCHI Goryo's Episode

Nur Aminah Muhammad Mahadi,
Petaling Jaya Sixth Form College,
Malaysia

Title: Time-Traveling Reflections-Decoding the Message of
"Inamura-no-hi"

濱口梧陵エピソードからのメッセージ

津波。それはいつどこで起こるのか、誰にも分からないものです。たった一つの自然現象で私たち人間の命は一瞬で飲み込まれてしまいます。今生きる人々は津波に遭遇した時の行動についてどれくらい深く考えているのでしょうか。私自身なんとなく分かっているつもりではいるものの、考えることから目を背けていたのかもしれませんが、しかし、この濱口梧陵エピソードを読んで主に二つのことを学びました。

一つ目は、冷静に動くことの大切さです。濱口梧陵は津波が来たこの日、普段と何も変わらない時間を過ごしていた中で急に津波が来ている事を知り自分が置かれている状況を即座に受け入れ、今すべきことを冷静に考えて村の稲むらに火をつけるという大胆な行動に出ました。このような通常では考えられない程に追い込まれた状況の中で、焦ったりパニックになったりしてもおかしくは無く行動に出ることで更に事態を悪化させてしまうことも考えられますが、冷静沈着に行動した結果多くの人の命を救うことに繋がりました。この行動には人として尊敬するとともに、どのような状況に陥っても常に冷静に考え行動できることの重要性を感じました。私は人前に立って発表などを行う際、緊張して冷静にすることが出来ず、舞い上がってしまって発表内容をうまく伝えることが出来ないことがあります。そのことを今まで改善しようとしたことは有りませんでした。今回、冷静でいることが如何に重要で、それによって結果が大きく左右されるという事を感じる事が出来、今後どのような行動をとっていくことで冷静になれる人になれるかを考える良いきっかけとなりました。

二つ目は、他人のために動ける寛大さです。濱口梧陵は自分の身の安全も確保されていない状況の中で、まだ逃げられていない人々のために何が出来るのかを考え実行に移すという行動に出ました。自分だけで逃げることも出来た中で、このような行動はなかなか出来ることでは無く人としての寛大さに衝撃を受けました。そして、自分ひとりで動くのではなく逃げてきた周りの村人たちにも指示を出して周囲を巻き込むリーダーシップがあり、また津波が来たと知った際に周囲の村人の行動が真っ先に濱口梧陵のもとに駆け付けていたことから、普段から村人に慕われ人としての偉大さも感じました。私は自分自身に余裕がないときなど自分のことだけを考えてしまいがちですが、今回人のことを思いやる気持ちに触れることが出来、今後の行動を見直すきっかけとなりました。

このような行いが今もなお広く語り継がれていることから誕生した「稲村の火の館」には、当時の津波の大きさを客観視できる模型や 3D 映像でリアルに地震津波の恐ろしさとその威力を体感することができるシアターなど当時の状況をより詳しく再現されており、現代を生きる私たちが今後も語り継いでいくことで近々起こるとされている南海トラフ巨大地震への知識にし、命の尊さを学び命を守る行動に繋がっていかねばなりません。また、濱口梧陵エピソードの最後に出てくる村人が力を合わせ約 4 年もの年月をかけ完成させた「広村堤防」の実物は、事前に聞いていた長さ約 600m、高さ約 5m、根幅約 20m より遥かに大きく感じられ、津波で怖い思いをしたばかりの濱口梧陵と村の人々がこんなにもたくましい堤防を作り上げたことに、人々の精神力の強さを感じました。

私は今回、追い込まれたときの冷静さ、人を思いやる気持ち、そして命の尊さや大切さを学ぶことが出来、人としての在り方を考え今後の行動を変えていかなければならないと強く思うようになりました。濱口梧陵がとった行動で多くの命が救われたように、私も今感じているこの気持ちを行動に移しこれからの人生をより充実したものにしていきたいと思えます。そして、このように強いメッセージをくれたこのエピソードを、今後も絶やすことなく受け継いでいきたいと思えます。

Message from the HAMAGUCHI Goryo's Episode (Provisional English Translation)

Tsunami. No one knows when and where it will happen. With just a single natural phenomenon, our human lives can be swallowed up just in an instant. How deeply are the people living now thinking about the actions you should take when we encounter Tsunami? "I thought I understood it vaguely, but in reality, I might have been avoiding it. However, I learned two things after reading this episode.

The first thing is the importance of acting calmly. HAMAGUCHI Goryo was spending his day just as usual when a tsunami attacked on his village. He realized that the tsunami came on, accepted his circumstances quickly, then took a plunge into setting up fire to the village's rice heaves while thinking what he should do calmly. Given people are forced into unusual circumstances, it is no wonder that they get panicked, in addition, their actions could make the circumstances worse. However, Goryo behaved calm and cool. As a result, many lives were saved. I respect Goryo's action truly as well as feel the importance of keeping calm in any situation. When I deliver a presentation in front of people, I sometimes become anxious and get nervous, then unable to do effectively. Goryo taught me the importance of calmness and made me learn that effects depend on that feeling. It was a great opportunity to contemplate how to become a calm person, which I had never thought of.

The second thing is Goryo's generosity to act for the sake of others. Goryo contemplated what he was able to do for the people who had not yet escaped, then carried out the plan under the condition that his own safety was not secured yet, though he could have fled by himself. I was astonished by his generous behavior because it was so challenging to carry out. Additionally, he provided directions to the villagers who had managed to flee and exhibited great leadership, not acting alone. When another tsunami arrived, the villagers rushed to Goryo for guidance, which made me realize his greatness reflected by respect from them. I tend to only think of myself whenever I do not have much time to spare. But I was able to get a chance to review my behavior with the Goryo's story.

The story was passed down through generations, and resulted in establishing "Inamura-no-Hi no Yakata". This museum has models that allow visitors to see Tsunami's size of those days objectively, and 3D images that also allow to simulate size and power of tsunamis. We, living in the current age, should pass down the Goryo's story in order to hold on knowledge for impending Nankai Trough Megaquake, and lead to take action such as learning a value of life and protecting our lives. The actual size of "Hiromura Teibou (embankment)" is the length of 600m, the height of 5m, and the root width of 20m. That is the one the villagers spent four years of time to construct completely. I have felt much bigger than I have heard before, and been impressed by the strength of Goryo and people's spirit, though they must have feared during the construction right after the tsunami.

I have learned the importance of keeping calm, generosity for others, and learning of the value of people's lives. I strongly believe that we need to contemplate our roles as human beings and apply it to our future actions. Like HAMAGUCHI Goryo who saved so many lives with his actions, I would like to apply my emotions to actions, and make my life more fulfilling, then succeed it forever.

(This is a provisional translation, therefore if you want to get more accurate meaning, check the original.)

Time-Traveling Reflections-Decoding the Message of "Inamura-no-hi"

The tale of "Inamura-no-hi" got me reflecting on our society's attitude towards natural disasters. "Inamura-no-hi" is not just any historical event; it is a wake-up call from the past for us in the present. As I delve into this iconic Japanese anecdote, my thoughts are transported back to 160 years ago in a little village in Japan, where a hero's sacrifice was able to save and relieve a hundred generations. Mr. Hamaguchi Goryo is someone who shall be remembered by us, the future generations.

Tsunamis are unpredictable. We never know when it will come and where it will hit. Even in my country, where natural disasters are rare and unusual, a tsunami hit us on 26 December 2004. This is why all of us need to be prepared no matter where we live. At the end of this tale, the villagers of Hiro-mura village worked hard to build a large magnificent embankment to protect the village in case of future disasters. But, they will not be able to get to this point without personal awareness.

I think personal awareness is the first step to accomplishing anything. To do this, we can start by teaching ourselves about natural disasters. In this day of digital age, all it takes is just one click to learn pieces of information regarding natural disasters. Personally, I follow Malaysian Meteorological Department on Instagram, so I would get continuous updates and educate myself at the same time.

Following Mr. Hamaguchi Goryo's example, it is also important for us to support our community in times of disaster. By doing this, we will be able to increase our chances of survival. Back then, Mr. Hamaguchi Goryo had to set fire to the rice sheaves, but we in the future can do so much more with technology at our disposal and it can be as something as simple as sharing crucial pieces of information such as evacuation routes on our social media. As for the government, I think it is best if we regularly make sure our warning system works properly; so that everyone is notified during the disaster.

In the long run, we should also invest in maintaining our defense against natural disasters. For example in Malaysia, many efforts are being made in preserving mangrove trees that act as a natural coaster barrier against tsunamis. At the same time, we should also make sure our physical defenses such as seawalls are in top condition at all times. Natural disaster drills could also be done to teach citizens what to do during a disaster. Who knows? Maybe we can even get everyone to safety during a natural disaster.

As the future generation, it is also crucial for us to learn from history; both the success and failures of our predecessors. By doing a reflection on history, we will be able to learn and grow as a society. By comparing the past and the present, we would be less likely to repeat past mistakes and improve on past innovations. This is why I am thankful to the Port and Airport Research Institute (PARI) for holding this contest that allows me to think about global issues while drafting and writing this short essay.

時を超える考察-『稲むらの火』のメッセージを読み解く（仮訳）

「稲むらの火」の物語は、私に自然災害に対する社会の姿勢について考えさせました。「稲むらの火」は単なる歴史上の出来事ではありません。それは現在の私たちに対する過去からの警鐘です。この象徴的な日本の逸話を掘り下げると、私の思いは 160 年前の日本の小さな村に戻ります。そこでは、英雄の献身によって何世代もの人々が救われました。濱口梧陵氏は、後世の私たちにとって忘れてはならない人物です。

津波は予測できません。それがいつ起こるか、どこで起こるかはわかりません。自然災害がまれで珍しい私の国でも、2004 年 12 月 26 日に津波が襲いました。これが、どこに住んでいても、私たち全員が備える必要がある理由です。この物語の最後に、広村の村人たちは、将来の災害に備えて村を守るために、一生懸命に大きな立派な堤防を築きました。しかし、一人ひとりの自覚がなければ、この点に到達することはできません。

何かを成し遂げるには、一人ひとりが自覚することが第一歩だと思います。そのためには、まず自然災害について学ぶことから始めましょう。デジタル時代の今日では、ワンクリックするだけで自然災害に関する情報を知ることができます。個人的には、インスタグラムでマレーシア気象局をフォローしているので、継続的に最新情報を入手し、同時に自分自身の知識を得ていきたいです。

濱口梧陵の例に倣い、災害時の地域支援も重要です。そうすることで、私たちは生き残る可能性を高めることができます。当時、濱口梧陵は稲むらに火をつける必要がありましたが、将来的にはテクノロジーを活用してさらに多くのことができるようになります。例えば、私たちのソーシャルメディア上で避難経路などの重要な情報を、学校で共有するといったことが簡単にできるようになります。政府としては、災害時に全員に知らせることができるよう、警報システムが適切に機能していることを定期的に確認することが必要だと思います。

長期的には、自然災害に対する防衛を維持するためにも投資する必要があります。例えばマレーシアでは、津波に対する自然の防潮施設として機能するマングローブの木の保存に多くの努力が払われています。同時に、防潮堤などの物理的防御が常に最高の状態にあることを確認する必要もあります。自然災害の訓練は、災害時に何をすべきかを住民に教えるために行うこともできます。誰にも分かりませんが、もしかしたら自然災害の際に全員を安全に避難させることもできるかもしれません。

将来に生きる世代として、私たちが歴史から学ぶことも重要です。先人たちの成功も失敗も。歴史を振り返ることで、私たちは社会として学び、成長することができます。過去と現在を比較することで、過去の間違いの繰り返しをより少なくして、過去のイノベーションを改善していけるようになります。だからこそ、この小論文の草稿を執筆しながら地球規模の問題について考えることができるこのコンテストを開催してくださった港湾空港研究所（PARI）に感謝しています。

（本仮訳は、読者の理解に資するため、事務局が作成したものです。細かなニュアンスなどは原文をご確認ください。）

2023年濱口梧陵国際作文コンテスト

<濱口梧陵について>

現在の和歌山県広川町で生誕。安政元年(1854年)突如大地震が発生、大津波が一带を襲いました。このとき、稲むら(稲束を積み重ねたもの)に火を放ち、この火を目印に村人を誘導、安全な場所に避難させました。その後も、被災者用の小屋の建設、防波堤の築造等の復興にも取り組み、後の津波による被害を最小限に抑えたと言われています。



稲むらの火
(資料提供:内閣府防災担当)

テーマ 濱口梧陵エピソード*を読んで、「考えたこと」「感じたこと」「体験したこと」「思うこと」を自分の言葉で綴ってください。

*詳しくは、以下の「稲むらの火の館」HPをご覧ください。

https://www.town.hirogawa.wakayama.jp/inamuranohi/siryo_inamura.html

応募資格 国内外の高校生(国外であれば日本の高等学校に相当する教育機関に在籍する学生)
(2023年7月31日時点)

応募方法
応募規定

- ・日本語、英語のいずれかで応募してください。
- ・本文の長さは、日本語の場合 1,600字以内。英語の場合 700語以内。
- ・応募作品は一人1点に限ります。
- ・①作文の題名、②氏名(ふりがな)、③年令(2023年7月31日時点)、④現住所(郵便番号を含む)、⑤eメールアドレス、⑥電話番号、⑦学校名・学年、⑧文字数(英語の場合は語数)を提出様式に従って記載してください。
- ・eメール又は郵送にて応募してください。
- ・応募作品は、未発表のオリジナルのものに限ります。盗作が判明した場合は失格となります。
- ・応募作品は返却しません。
- ・受賞作品は国際津波・沿岸防災技術啓発事業組織委員会が自由に発表することを了承のうえ、応募してください。なお、応募作品の著作権は応募者に帰属します。
- ・応募者に関する個人情報は、応募作品の審査に関する確認、受賞者に対する審査結果の連絡の目的以外には使用しません。

表彰 優秀賞 3点(最大)、入選 15点(最大)
※全ての応募者に参加証明書をeメールにてお送りします。
※優秀賞または入選の受賞者には、賞状をお贈りします。
※優秀賞の受賞者は、濱口梧陵国際賞授賞式において、顔写真またはビデオレターでご紹介する予定です。
※優秀賞の受賞者が在籍する高校には、沿岸防災の教育活動(書籍購入等)に役立てていただくため、10万円を給付する予定です。

審査 濱口梧陵国際作文コンテスト選考委員会において選考します。

発表 2023年10月頃、国際津波・沿岸防災技術啓発事業組織委員会(事務局)のウェブサイト、受賞者の氏名、学校名・学年、作品を掲示します。

応募締切 **2023年7月31日(月) 必着**

応募宛先 〒239-0826 神奈川県横須賀市 長瀬3-1-1
国立研究開発法人 海上・港湾・航空技術研究所 港湾空港技術研究所
国際津波・沿岸防災技術啓発事業組織委員会(事務局)
<https://www.pari.go.jp/event/seminar/hamaguchi-award/2023/2023-sakubun/index.html>
E-mail: hamaguchi_essay@p.mpat.go.jp TEL: 046-844-5040

Hamaguchi Essay Contest 2023

**This program is an activity supported by Ministry of Land, Infrastructure and Tourism “MLIT”, Japan.*

Who is Hamaguchi Goryo?

Hamaguchi Goryo was born on a little village where currently is Hirogawa town, Wakayama Prefecture. When the large tsunami resulting from the Ansei Nankai Earthquake of 1854 struck the village, he guided his fellow villagers to evacuate to higher ground by “Inamura-no-hi” (setting fire to his precious sheaves of rice), his whole year’s harvest, as a signal of warning. His post-disaster contributions such as building shelters for victims and breakwater apparently minimized post-tsunami damage.



Inamura-no-hi
(Source: Cabinet Office)

THEME	Through reading Japan’s famous anecdote of “Inamura-no-hi” (burning of harvested rice sheaves), please share how you feel, think and experience. * Please refer to the following web site of Inamura-no-Hi no Yakata. https://www.town.hirogawa.wakayama.jp/inamuranohi/english/siryo_inamura.html
GUIDELINES	<ol style="list-style-type: none">1. Essays may be submitted by students enrolled in the same school/organization as Japanese high school (as of July 31, 2023).2. Essays must be 700 words or less in English, or 1600 characters or less in Japanese.3. Essays must be submitted via e-mail with typing essay title and your personal information according to the attached format style.4. Essays must be original and unpublished. Plagiarized entries will be rejected.5. Essays must be written by one person. Co-authored essays are not accepted.6. By submitting your essay, you give permission to the organizer to publish it in any medium. Ownership of the essay remains with the entrant.
DEADLINE	The entry must be received no later than July 31, 2023.
SELECTION	The Selection Committee on the Hamaguchi Essay Contest will select the entrants.
AWARDS	Excellent award will be given to up to 3 entrants and Award will be given to up to 15 entrants. Certificates will be mailed to the winners. * Certificate of Participation will be given to all entrants via e-mail. * Excellent award winners will be introduced to 2023 Hamaguchi Award Ceremony with their photos and (or) video messages, if possible. * Each school/organization in which each excellent award winner is enrolled will be provided with 100,000 Yen to use for tsunami/coastal disaster resilience activities such as the purchase of relevant books, and so on.
SUBMISSION OF APPLICATION	International Promotion Committee for Tsunami/Coastal Disaster Resilience Technology, Port and Airport Research Institute “PARI”, National Institute of Maritime, Port and Aviation Technology “MPAT” 3-1-1, Nagase, Yokosuka, Kanagawa, Japan 239-0826 https://www.pari.go.jp/en/public-relations/hamaguchi-award/essay-contest-2023/index.html E-mail: hamaguchi_essay@p.mpat.go.jp

選考委員会

Selection Committee on the Hamaguchi Essay Contest

河田 惠昭（委員長） Prof. KAWATA Yoshiaki * ¹⁾	京都大学名誉教授、関西大学社会安全研究センター長、人と防災未来センター長 Professor Emeritus of Kyoto University, Director of Research Center for Societal Safety Sciences at Kansai University and Executive Director of Disaster Reduction and Human Renovation Institute, Japan
佐々木 隆 Dr. SASAKI Takashi	国土交通省 国土技術政策総合研究所長 Director General, National Institute for Land and Infrastructure Management, Japan
永井 一浩 Mr. NAGAI Kazuhiro	国土交通省 国土技術政策総合研究所副所長 Deputy Director General, National Institute for Land and Infrastructure Management, Japan
藤田 光一 Dr. FUJITA Koichi	国立研究開発法人 土木研究所理事長 President, Public Works Research Institute, Japan
河合 弘泰（事務局） Dr. KAWAI Hiroyasu * ²⁾	国立研究開発法人 海上・港湾・航空技術研究所 港湾空港技術研究所長 Director General, Port and Airport Research Institute, Japan
有働 恵子 Prof. UDO Keiko	東北大学大学院工学研究科 教授 Professor, Department of Civil and Environmental Engineering, Tohoku University, Japan
濱口 道雄 Mr. HAMAGUCHI Michio	ヤマサ醤油株式会社 代表取締役会長 Chairman of the Board, YAMASA CORPORATION, Japan
崎山 光一 Mr. SAKIYAMA Koichi	稲むらの火の館 館長 Director of "Inamura-no-Hi no Yakata", Japan
Dr. Muzailin Affan	シヤ・クアラ大学 国際室長・自然科学部准教授（インドネシア） Director of International Office and Assoc. Prof. Faculty of Natural Sciences, Syiah Kuala University, Indonesia

*¹⁾ Chairperson, *²⁾ Secretariat

主催：国際津波・沿岸防災技術啓発事業組織委員会

(国研)海上・港湾・航空技術研究所 港湾空港技術研究所[事務局]、(国研)土木研究所、(公社)日本港湾協会、
(一財)国際臨海開発研究センター、(一財)沿岸技術研究センター、(一財)みなと総合研究財団、
(一財)港湾空港総合技術センター、(一財)国土技術研究センター、(一財)河川情報センター、(公財)河川財団、
(一財)日本建設情報総合センター、(一財)先端建設技術センター、(一社)国際建設技術協会、(公社)日本河川協会、
(一財)水源地環境センター、(公社)全国防災協会、(一社)全国海岸協会、(一財)土木研究センター

Organized by International Promotion Committee for Tsunami/Coastal Disaster Resilience Technology

Port and Airport Research Institute, National Institute of Maritime, Port and Aviation Technology (Secretariat),
Public Works Research Institute, The Ports and Harbours Association of Japan,
The Overseas Coastal Area Development Institute of Japan, Coastal Development Institute of Technology,
Waterfront Vitalization and Environment Research Foundation, Specialists Center of Port and Airport Engineering,
Japan Institute of Country-ology and Engineering, Foundation of River & Basin Integrated Communications,
The River Foundation, Japan Construction Information Center Foundation, Advanced Construction Technology Center,
Infrastructure Development Institute-Japan, Japan River Association, Water Resources Environment Center,
Association of Nationwide Disaster Prevention, National Association of Sea Coast, Public Works Research Center